

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 12 (1984)  
**Heft:** 46

**Artikel:** Noutre man = Nos mains  
**Autor:** Fipsou  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241169>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### NOUTRE MAN

Te no z'a balyî Seigneu,  
Duve ballè, bounè man  
Que deridze adi lo tieu  
Dein la leinvoua d'anchan  
Pè lè man sè djûve la vià  
Que tsante ein sileince  
Sein z'orgouet, sein z'einvyà  
Lo dzoûre et l'espèreince.

Lè man de tot travailleu,  
Dâocè âo bin callâosè,  
Pouâvant apportâ bounheu  
A d'autrè mauhirâosè.  
Bounè man po apâsî,  
Essuvî'nna lerma.  
Duve man po caressî  
Tant qu'âo prèvond de l'âma.

Pè lo tieu inspirâie  
Et dèbordeintè d'amoû,  
Dzornâie aprî dzornâie,  
S'appareinteint coup su coup.  
Veretâblyè man d'ami  
Que, sileinciâosameint,  
Ein patoi tant qu'ai z'adzî  
Sè balyant tot bounameint.

V1lyè man dèformâie  
Pè l'ovradzo et lo tein.  
Ao bin, man potalâie  
Dâi petit no soreseint.  
A Diu sein plye atteindre,  
Noûtrè man no faut offrî,  
Einfin de pouâi Li reindre  
S-n-ovradzo accomplî . . .

### NOS MAINS

Tu nous as donné, Seigneur,  
Deux belles et bonnes mains  
Que dirige toujours le coeur  
Dans la langue des aïeux.  
Par les mains se joue la vie  
Qui chante en silence  
Sans orgueil et sans envie  
Jouir dans l'espérance.

Les mains de tous travailleurs  
Douce ou calleuse:  
Peuvent apporter bonheur  
A d'autres malheureuses.  
Bonnes mains pour apaiser,  
Essuyer une larme  
Deux mains pour caresser  
Jusqu'au fin fond de l'âme.

Par le coeur inspiré  
Et débordant d'amour  
Journée après journée  
S'apparentent coup sur coup,  
Véritables mains d'amis  
Qui silencieusement,  
En patois dans tous replis,  
Se donnent tout bonnement.

Vieilles mains déformées  
Par l'ouvrage et le temps.  
Ou bien mains potelées  
Des petits, nous souriant.  
A Dieu sans plus attendre,  
Nos mains faut-il offrir,  
Afin de pouvoir Lui rendre  
Son ouvrage accompli . . .

